

LIDERAZGO Y “CULTURA GUÍA”*

LEADERSHIP AND LEITKULTUR

(FRÁNCFORT, 31 DE OCTUBRE DE 2010)

JÜRGEN HABERMAS

TRADUCCIÓN DE JUAN CARLOS VELASCO

Desde finales de agosto, Alemania ha estado perturbada por olas de excitación política en torno a la integración, el multiculturalismo y el papel de la cultura «nacional» como «cultura guía» (*Leitkultur*). Estos debates, a su vez, refuerzan las tendencias hacia el crecimiento de la xenofobia entre la población en general.

Estas tendencias no son nuevas. Estudios y datos de encuestas han mostrado durante años una hostilidad silenciosa, pero creciente, hacia los inmigrantes. Sin embargo, es como si repentinamente hubieran encontrado una voz: los estereotipos habituales se han trasladado de los bares a los programas de entrevistas, y de ahí a prominentes políticos que quieren atraer a potenciales votantes tentados por la deriva derechista. Dos eventos han dado lugar a una mezcla de emociones que ya no son fáciles de ubicar en la escala de izquierda a derecha: un libro de un miembro del Directorio del *Bundesbank* (Banco Central Alemán) y un reciente discurso del Presidente de la República Federal de Alemania (RFA).

Todo comenzó con la publicación en la prensa de los extractos más provocativos de *Deutschland schafft sich ab* («Alemania se deshace»), un libro que dice que el futuro de Alemania está amenazado por el tipo equivocado de inmigración que

* Este texto de Habermas fue publicado originalmente en inglés, con el título de “Leadership and Leitkultur”, en el *New York Times* (29 de octubre de 2010). Posteriormente, con pequeñas variaciones, fue publicado en francés con el título “L’Europe malade de la xénophobie”, en *Le Monde* (4 de enero de 2011). La traducción desde el inglés y la elaboración de las notas son obra de Juan Carlos Velasco